

## LABOJUMI

**Labojums Eiropas Centrālās bankas Regulā (EK) Nr. 290/2009 (2009. gada 31. marts), ar ko groza Regulu (EK) Nr. 63/2002 (ECB/2001/18) par statistiku attiecībā uz procentu likmēm, ko monetārās finanšu iestādes piemēro mājaisaimniecību un nefinanšu sabiedrību noguldījumiem un aizdevumiem (ECB/2009/7)**

(“Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis” L 94, 2009. gada 8. aprīlis)

77. lappusē I pielikuma 1. punktā zemsvītras piezīmi lasīt šādi:

“(\*) T. i., noviržu strata iekšienē summai, kas definēta kā  $\sum_h \sum_{i \in h} \frac{1}{n} (x_i - \bar{x}_h)^2$ , ir jābūt ievērojami zemākai par kopējo novirzi visā faktisko ziņotāju grupā, kas definēta kā  $\sum_{i=1}^n \frac{1}{n} (x_i - \bar{x})^2$ , kur h apzīmē katru stratu,  $x_i$  – procentu likmi iestādei i,  $\bar{x}_h$  – vienkāršo vidējo procentu likmi stratam h, n – kopējo iestāžu skaitu paraugā un  $\bar{x}$  – vienkāršo vidējo visu paraugā iekļauto iestāžu procentu likmēm.”;

78. lappusē virsrakstā:

tekstu: “ANNEX II”

lasīt šādi: “II PIELIKUMS”.

78. lappusē II pielikuma 1. daļas I sadaļas 1. punkta pēdējā teikumā:

tekstu: “Dizažio, ko definē kā aizdevuma nominālsomas un klienta saņemtās somas starpību, uzskata par procentu maksājumu līguma sākumā (laiks  $t^0$ ) un tāpēc to atspoguļo LGL.”

lasīt šādi: “Dizažio, ko definē kā aizdevuma nominālsomas un klienta saņemtās somas starpību, uzskata par procentu maksājumu līguma sākumā (laiks  $t_0$ ) un tāpēc to atspoguļo LGL.”

78. lappusē formulu II pielikuma 1. daļas I sadaļas 2. punktā lasīt šādi:

$$x = \left( 1 + \frac{r_{ag}}{n} \right)^n - 1;$$

80. lappusē II pielikuma 2. daļas VI sadaļas 24. punkta pirmajā teikumā:

tekstu: “Ja līguma darbības laikā fiksētu procentu likmi aizstāj ar mainīgu procentu likmi un otrādi (laikā  $t_1$ ), par ko puses ir vienojušās līguma darbības sākumā (laikā  $t_0$ ), to neuzskata par jaunu vienošanos; tā ir daļa no aizdevuma nosacījumiem, kas paredzēti laikā  $t_0$ .”

lasīt šādi: “Ja līguma darbības laikā fiksētu procentu likmi aizstāj ar mainīgu procentu likmi un otrādi (laikā  $t_1$ ), par ko puses ir vienojušās līguma darbības sākumā (laikā  $t_0$ ), to neuzskata par jaunu vienošanos; tā ir daļa no aizdevuma nosacījumiem, kas paredzēti laikā  $t_0$ .”

80. lappusē II pielikuma 2. daļas VI sadaļas 25. punkta otrajā teikumā:

tekstu: “Tomēr tā var izņemt aizdevumu pa daļām laikā  $t_1, t_2, t_3$  utt., nevis visu summu līguma darbības sākumā (laikā  $t_0$ ).”

lasīt šādi: “Tomēr tā var izņemt aizdevumu pa daļām laikā  $t_1, t_2, t_3$  utt., nevis visu summu līguma darbības sākumā (laikā  $t_0$ ).”

86. lappusē II pielikuma 5. daļas XVIII sadaļas 72. punktā:

tekstu: "VCB sniedz valsts vidējo svērto procentu likmi par katru no instrumentu kategorijām attiecībā uz *jauniem darījumiem*, t. i., 2. papildinājuma 1. līdz 23. un 30. līdz 85. rādītāju. Turklāt VCB 2. papildinājuma 2. līdz 4., 8. līdz 23., 33. līdz 35. un 37. līdz 85. rādītājam katram atsevišķi norāda to jauno darījumu apjomu, kas valsts līmenī attiecībā uz katru instrumentu kategoriju veikti pārskata mēnesī. Šie jauno darījumu apjomi attiecas uz visu grupu, t. i., uz visu potenciālo ziņotāju grupu. Tāpēc, ja ziņotājiestādes atlasa ar izlases metodi, valsts līmenī izmanto paplašinājuma koeficientus, lai iegūtu kopējo grupas rādītāju. Šie *paplašinājuma koeficienti* ir vienādi ar lielumu, kas ir apgriezti proporcionāls atlasas varbūtībām, t. i.,  $\pi_i$ . Tad, izmantojot šādu vispārēju formulu, aprēķina jauno darījumu summas aplēsi kopējai grupai  $\hat{Y}$ :"

lasīt šādi: "VCB sniedz valsts vidējo svērto procentu likmi par katru no instrumentu kategorijām attiecībā uz *jauniem darījumiem*, t. i., 2. papildinājuma 1. līdz 23. un 30. līdz 85. rādītāju. Turklāt VCB 2. papildinājuma 2. līdz 4., 8. līdz 23., 33. līdz 35. un 37. līdz 85. rādītājam katram atsevišķi norāda to jauno darījumu apjomu, kas valsts līmenī attiecībā uz katru instrumentu kategoriju veikti pārskata mēnesī. Šie jauno darījumu apjomi attiecas uz visu grupu, t. i., uz visu potenciālo ziņotāju grupu. Tāpēc, ja ziņotājiestādes atlasa ar izlases metodi, valsts līmenī izmanto paplašinājuma koeficientus, lai iegūtu kopējo grupas rādītāju  $\hat{Y}$ . Šie *paplašinājuma koeficienti* ir vienādi ar lielumu, kas ir apgriezti proporcionāls atlasas varbūtībām  $\pi_i$ , t. i.,  $\pi_i$ . Tad, izmantojot šādu vispārēju formulu, aprēķina jauno darījumu summas aplēsi kopējai grupai  $\hat{Y}$ :"

87. lappusē II pielikuma 6. daļas 78. punktā:

tekstu: "Augošas vai lejupslidošas procentu likmes noguldījums vai aizdevums ir noguldījums vai aizdevums ar fiksētu termiņu, kam piemēro procentu likmi, kas gadu no gada pieaug (samazinās) par iepriekš noteiktu procentu punktu skaitu. Augošas vai lejupslidošas procentu likmes noguldījumi vai aizdevumi ir instrumenti, kuru procentu likmes ir fiksētas visā to termiņa laikā. Par procentu likmi visam noguldījuma vai aizdevuma termiņam un par citiem noteikumiem vienojas iepriekš laikā  $t_0$ , kad paraksta līgumu. Augošas procentu likmes noguldījuma piemērs ir noguldījums ar noteikto termiņu uz četriem gadiem, par ko maksā 5 % pirmajā gadā, 7 % otrajā gadā, 9 % trešajā gadā un 13 % ceturtajā gadā. LGL attiecībā uz *jauniem darījumiem*, ko laikā  $t_0$  iekļauj MFI procentu likmju statistikā, aprēķina kā ģeometrisko vidējo no faktoriem "1 + procentu likme". Saskaņā ar 3. punktu VCB var prasīt no ziņotājiestādēm, lai tiktu izmantota FLŠN šim produktu veidam. LGL attiecībā uz *saistībām*, ko iekļauj statistikā laikā no  $t_0$  līdz  $t_3$ , ir likme, kuru ziņotājiestāde noteikusi brīdī, kad tiek aprēķinātas procentu likmes, ko piemēro MFI, t. i., piemērā par noguldījumu ar noteikto termiņu uz četriem gadiem – 5 % laikā  $t_0$ , 7 % laikā  $t_1$ , 9 % laikā  $t_2$  un 13 % laikā  $t_3$ ."

lasīt šādi: "Augošas vai lejupslidošas procentu likmes noguldījums vai aizdevums ir noguldījums vai aizdevums ar fiksētu termiņu, kam piemēro procentu likmi, kas gadu no gada pieaug (samazinās) par iepriekš noteiktu procentu punktu skaitu. Augošas vai lejupslidošas procentu likmes noguldījumi vai aizdevumi ir instrumenti, kuru procentu likmes ir fiksētas visā to termiņa laikā. Par procentu likmi visam noguldījuma vai aizdevuma termiņam un par citiem noteikumiem vienojas iepriekš laikā  $t_0$ , kad paraksta līgumu. Augošas procentu likmes noguldījuma piemērs ir noguldījums ar noteikto termiņu uz četriem gadiem, par ko maksā 5 % pirmajā gadā, 7 % otrajā gadā, 9 % trešajā gadā un 13 % ceturtajā gadā. LGL attiecībā uz *jauniem darījumiem*, ko laikā  $t_0$  iekļauj MFI procentu likmju statistikā, aprēķina kā ģeometrisko vidējo no faktoriem "1 + procentu likme". Saskaņā ar 3. punktu VCB var prasīt no ziņotājiestādēm, lai tiktu izmantota FLŠN šim produktu veidam. LGL attiecībā uz *saistībām*, ko iekļauj statistikā laikā no  $t_0$  līdz  $t_3$ , ir likme, kuru ziņotājiestāde noteikusi brīdī, kad tiek aprēķinātas procentu likmes, ko piemēro MFI, t. i., piemērā par noguldījumu ar noteikto termiņu uz četriem gadiem – 5 % laikā  $t_0$ , 7 % laikā  $t_1$ , 9 % laikā  $t_2$  un 13 % laikā  $t_3$ ."

96. lappusē III pielikuma tekstā 1. zemsvītras piezīmi lasīt šādi:

"<sup>(1)</sup>  $D = z_{\alpha/2} * \sqrt{\text{var}(\hat{\theta})} \approx z_{\alpha/2} * \sqrt{\text{vār}(\hat{\theta})}$ , kur  $D$  ir robežklūda,  $z_{\alpha/2}$  ir koeficients, kas aprēķināts, pamatojoties uz normālo distribūciju vai kādu citu piemērotu distribūciju saskaņā ar datu struktūru (piemēram, t-distribūciju), pieņemot, ka ticamības līmenis ir 1- $\alpha$ ,  $\text{var}(\hat{\theta})$  ir  $\theta$  parametra novērtējuma novirze un  $\text{vār}(\hat{\theta})$  ir  $\theta$  parametra novērtējuma novērtētā novirze."